

 **環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華市打東街 258 號電話: (604) 684-2341
中國旅遊團 (華人領隊) 丘錦鏢主理

中國旅遊 (華大國際) 五動樂生

豪華團

中國遊

...不到長城非好漢...

19天\$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港 中國遊 14天\$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
11月12日、12月17日

回港 三峽遊 17天 \$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①

日期：7月2日，9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止

*保證全船一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙、西安 萬年

並於由錫鵬琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

| 東南亞旅遊團 (華人領隊) | | | |
|---------------|-----|--------|----------|
| 回港星馬泰遊 | 12天 | \$1978 | (每月有團出發) |
| 回港日本台灣 | 10天 | \$1798 | (每月有團出發) |
| 回港韓國台灣 | 9天 | \$1488 | (每月有團出發) |
| 回港韓國泰國 | 9天 | \$1568 | (每月有團出發) |

美加兩地旅遊團(華人領隊)

航空團巴士團

美加東岸遊 11天 \$1088 起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998 起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888 起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四日間出發)
班美愛民頓 5天 \$538 起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668 起 (逢星期一早上出發)

迪士尼樂園三集市 10天 \$539 起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起逢每周出發)
班美愛民頓 6天 \$389 起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189 起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊 3天 \$189 起 (五月晚每有團出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西俄國 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498 起

日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司 國內外廉價機票

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨
鮮明水豬 干腸、油王臘雞
承接金豬 鮮蝦肉腸、臘梅
探親攜帶手信 臘鴨餅。
送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

150g (大包裝) 每包 \$3.70
275g (大包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月一日、八月逢星期日出發由 \$ 389 起
2. EDMONTON MALL 三日遊 \$ 229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$ 189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$ 189 起
5. 美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期一或五出發，由 \$ 758 至 \$ 1088 起
6. 迪士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由 \$ 539 至 669 起
7. 美國西部兼六公十團十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 \$ 599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城（RENO）七晚飛機團 \$ 169 起
11. 一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12. 二日遊：域多利及西雅圖遊
13. 檀香山團，歐洲團，CRUISE 等等

**代售團內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行支票
**代辦旅遊簽證

國內機票大減價

| | | | |
|-----|------------|---------|------------|
| 卡加利 | 由 \$ 164 起 | 雷振打 | 由 \$ 227 起 |
| 多倫多 | 由 \$ 229 起 | 沙 希 | 由 \$ 213 起 |
| 溫尼辟 | 由 \$ 328 起 | 多倫多 | 由 \$ 252 起 |
| 三藩市 | 由 \$ 329 起 | 聖 荷 治 | 由 \$ 182 起 |
| 倫 敦 | 由 \$ 599 起 | 聖太華/滿地可 | 由 \$ 359 起 |

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食
 燒烤、臘味
 各種海產及冰霜魚蝦
 時菜、生果等食品

B.C.特產：
 象拔蚌、桂花蚌、三文魚
 以及加拿大東岸產大龍蝦
 係返香港送禮
 最佳手信！（免費代客包裝）

| | | | |
|---------|-----|------------------|-----|
| Lobster | 龍蝦 | Salmon | 三文魚 |
| Geoduck | 象拔蚌 | Seacucumber Meat | 桂花蚌 |

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
 540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
 (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越壹去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港生鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅鯪魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚 供應

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN) 879·7119

七月份特價

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 溫哥華—香港.....\$1010.00 | * 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房) |
| 溫哥華—羅省.....\$199.00 | * 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人) |
| 西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) | * RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房) |

| | | |
|-----------|-----------------|-----------------|
| 香港酒店 (特價) | 康蘭.....\$ 82.00 | 京華.....\$ 83.00 |
| | 格蘭.....\$ 82.00 | 帝國.....\$ 83.00 |
| | 雅蘭.....\$ 85.00 | 百樂.....\$ 85.00 |

精美行程備案

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604)875·6377

- ◆ 溫哥華—三藩市(機票+酒店) 加幣199.00起
- ◆ 多倫多來回機票 加幣299.00起
- ◆ 愛明頓商場購物遊 加幣239.00起
- ◆ 墨西哥豪華遊 加幣788.00起
- ◆ 加州豪華遊輪假期 加幣379.00起

◆ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日
(特惠優待，報名從速!) ◆



寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。



嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修樹
整新草堂水泥地台
鐵木籬笆內外油漆
876-2506
修樹鋸樹，清理
坡，搬運，洗地
兼全屋油漆，價
請電：
876-2504

平稅

美加東岸 豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡
參加以下任何團種，減收團費
每位 \$ 100

報名先到先得

美加 11 天 \$ 1,088 起

美東 6 天 \$ 788 起

加東 5 天 \$ 758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國
粵英語，住宿豪華，保證每週出發

去年參加人數 · 全市最多
口碑載道 · 今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、
多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、
魁北克、京士頓等風景名勝！

※回程可自由停留多倫多※

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁
亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船
上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華
賭情！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$ 1,539 起
小童優惠價 \$ 888

華人領隊 · 隨團照顧

冊註 明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童，
所址：

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。

地址：雲華片打東街二百
號二〇三室（麵街夾片打街）

辦公時間：

星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669·4406

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

-(604) 685-9366

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.



Since 1949


黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明



NOTARY
PUBLIC

特 價

| | |
|-----|-----|
| 羅省 | 279 |
| 倫敦 | 499 |
| 多倫多 | 299 |
| 三藩市 | 223 |
| 滿地可 | 359 |
| 點民頓 | 182 |
| 卡技利 | 164 |

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代 理

燕 梳
汽 房
車 屋
業 業
遊 遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

- 1989 -

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

香港—溫哥華

\$ 699 (單程) (旺季)

* 溫哥華—香港

一晚酒店

\$ 1050 (雙人房)

* 澳洲 \$ 1150 (可停夏威夷)
* 西雅圖—倫敦 US\$ 279 (單程)
* 羅省 \$ 199-00

* 夏季精選團 *

* 班芙及愛明頓六天遊
* 美加東岸十天航空團
* 迪士尼七天航空團
* 黃石公園十天遊
* 域多利一日遊

* 美加東岸團 *

美東五天觀光團 \$ 628-00
加東三天遊 \$ 338-00
千島、京士頓、渥太華
兩天遊 \$ 218-00
大瀑布一天遊 \$ 63-00

(以上各國包全程膳食、
酒店、華人領隊)

(溫哥華至多倫多機票另計)